

Carta ku-uu ni sa'a tee kúu Pedro ma

Sukan ndákan-tnu'u ñaña'a Pedro ma ñayii ka kuu sa'ya Su'si ma

¹ Saña kúu Simón Pedro, tee ni tetniñu Jesucristo ma ja kunukuechi sa nuu ya. Te té sa nuu ni ja ka kandija vivii ni Su'si ma sukan ka kandija maa sa ya a. Ja maa ja vava'a ni sa'a maa Su'si o Jesucristo iya ni sa'a ja ni ka kaku o nuu ja u'vi ma kúu ja ka kandija o ya a.

² Te vitna ja ka jini o Su'si o ma, ji'in Jesucristo iya tátnumi nuu o a, te na skuta'vi ña'a Su'si ma kua'a ja vii ja va'a, te jin koo mani ni.

Jín sa'a o ja va'a ja ndaa vaa sukan kúu maa Su'si ma

³ Su'si ma, ni kaxtnu'u ya jayiñu'u ya ma, ji'in tnu'u ndee tnu'u ndatnu ya ma, te sukan ni kaxtnu'u ya na in kúu ya ja ni ndakana ña'a ya ma, te sa'a ya ja kuu jin sa'a o sukan ni tatnuni ya ja jin ko sa'a jin ko kuu o ma.

⁴ Te sukan, te ni skuiso ya ja taa ya ndaka ja vii ja va'a iyo ja jin ni'i o ma, te ûni jín koo o jín tu'va-ka o ya, sukan-va'a jin koo tu'va-ka o ja jin sa'a o sukan sa'a sukan kúu maa ya ma, te chukan kúu ja ûni jín xndoo o ja u'vi ma ja iyo ñuu ñayivi ya, tna'a ja ni ka yo kuu ini o ja jin ko sa'a o ma.

⁵ Te ûni ni-yu'u ni-ini ni jin kandija-ka ni ma. Te suni jin ku'un ini ni ja jin sa'a-ka ni ja va'a ma. Te

suní jin ku'un ini ní ja jin kutu'va-ka ní nde a kúni Su'si ma ja jin sa'a ní.

⁶ Te suní jin ku'un ini ní ja jin kundee ní ja jin tatnuni ní nuu yikikuñu ní ma. Te suní jin ku'un ini ní ja jin kundee ní ja jin kava kúee ini ní ja ká ndo'o ka neni ní ma. Te suní jin ku'un ini ní ja jin kó ndi ini ní ja jin kuandetu ní nuu Su'si ma.

⁷ Te suní jin ku'un ini ní ja jin kunda'vi ini nuu tna'a ní. Te suní jin ku'un ini ní ja jin kúto'o tna'a ndija ní.

⁸ Vaa nú ndaka cha'a ka sa'a o, te kua'a-ka ja kuu jin kó sa'a o, te ñatuu na in koo kuxi ja ñatuu na ja va'a kó sa'a i ma, vaa já ka jini o ndaka ja kúu ini Jesucristo iya tátnuni nuu o ma ja jin kó sa'a o ma.

⁹ Kovaa ñayii ñatuu sa'a sukan ma, vala ti'i-ni nde'ya i, vaa ñatuu kúndijin-ka nuu i ma, te ní ndunaa i ja já ní ndasavii ña'a Su'si ma ndaka kuechi ní yo sa'a i ma.

¹⁰ Te chukan kúu ja ndijin ja já ní ka nduu ní sa'ya Su'si o a, te jin ku'un ini ní ja jin kaka va'a o ichi Su'si o a, iya ní ndakana ña'a te ní ndakaji ña'a ya ja jin kondikin ndija o ya, vaa nuna jin sa'a o sa'a chi ma jin skenaa o maa o.

¹¹ Vaa nuna jin sa'a o sa'a, te ndanune nda'a ye'e ma, te kuu jin kivi koo o nuu tatnuni ní-kani ní-jika maa Jesucristo ma, iya tátnuni nuu o a, iya ní sa'a ja ní ka kaku o nuu ja u'vi ma.

Ûni jín kondikin o tnu'u ndaa tnu'u ndija Su'si ma

¹² Chukan kúu ja ndimaa ndáka'an-so'o sa tnu'u ya'a nuu ní, visi ka jini ní te já ka sa'a ndija ní sukan ká'an tnu'u ndaa ní ka kaxtnu'u i nuu ní a.

13 Te kúsii ini sa nani téku-ka sa ñuu ñayivi ya, te ndáxndaku ini ña'a sa te ndáka'an-so'o sa nuu ni a.

14 Vaa ka jini ni ja sani te xndoo sa yikikuñu sa a, vaa maa Jesucristo iya tátununi nuu o a, sukan já ni kaxtnu'u ya nuu sa.

15 Te chukan kúu ja ndí ini sa, te ñukuun ndáka'an-so'o ndáka'an-so'o-ka sa nuu ni a, vaa nuna no'o sa nuu Su'si ma, te másu ko jin ndunaa ni ni a vala ja ni yo ka'an-so'o sa nuu ni a.

16 Já ni ka kaxtnu'u sa sukan ndii Jesucristo Iya Tátununi ma ji'in ndaka tnu'u ndee tnu'u ndatnu ya ma. Kovaa masu ja ka ndakani-ni sa kúu tnu'u ya'a, vaa ni ka jini sa ji'in nuu sa, vaa sukan iyo ya ja tatnuni ya ma.

17 Vaa nuu ni ni'i ya jayiñu'u ya ji'in tnu'u respetu ni wa'a Yuva ya Su'si ma, te ni jiniso'o ya ja ni ka'an onde andivi ma nuu iyo jayiñu'u maa Su'si ma: "Iya ya'a kúu Sa'ya maa sa ja kútoo sa ya, te iyo sii ini sa ji'in ya, ja sukan sa'a ja sukan kúu ya a." Sa'a ni ka'an ya ma.

18 Te suni sukan ni ka jiniso'o sa ja ni ka'an Su'si ma onde andivi ma, nuu ka iyo sa ji'in Cristo ma xini yuku ii ma.

19 Te ja ni ka jiniso'o sa sukan ma, te chíndee ña'a i ja jin kukanu ini-ka o sukan ká'an tnu'u ni ka tee tee ni ka yo ndakaxtnu'u tnu'u ni yo wa'a Su'si ma. Te va'a-ni jin sa'a ni, nuna jin koniniso'o ñukuun ni tnu'u ni yo wa'a Su'si ma. Vaa tnu'u ya'a, sukan kúu in ñu'u ndú'va nuu nee ma kúu i, kovaa kivi ko kuu sukan ká'an ma, te jin kuni ndí'i jin kuni tu'u o ja ni ka ndaka'an de ma. Te sukan kúu ora tnuu ni'ni ja kéndá kimi xtnee ne'e ma, sukan jin jaku'ni ini o ndaka ja ni ka yo ndakaxtnu'u de ma.

²⁰ Kovaa jin kona'a vava'a ni ja ni-in tnu'u ni yo wa'a Su'si ma ja ndenee nuu tutu ká'an tnu'u maa ya ma, masu kuu ka'an in ñayii ja maa in-ni i jáku'ni ini sukan kúni ka'an tnu'u ya'a.

²¹ Vaa masu sukan ka kuu ini maa ñayii ma kúu ja ni kenda tnu'u Su'si o a, nú masu ja maa Xtumani Ndios ma, ni yo ska'an ya tee ni ka yo sa'a ja va'a ja ndaa ma, te ni ka tee de, te ni ka yo ndaka'an de nuu ñayii ma, vaa tee ni ka yo ndikin Su'si ma ka kuu de.

2

*Sukan jin ndo'o jin neni tee ñatuu ka kaxtnu'u ndaa tnu'u Su'si ma
(Judas 3-13)*

¹ Vaa ni ka yo iyo tee ni ka yo xnda'vi ñayii ñuu Su'si ma ja ka sa'a de tnu'u ja tee ni ka yo ndakaxtnu'u tnu'u ni yo wa'a Su'si ma ka kuu maa de. Te suni sukan jin kenda koo tee nuu ka iyo ni a, ja jin kuni de ja jin xnda'vi ña'a de. Te jin sa'a de tnu'u ja tee ka jini xeen tnu'u Su'si ma ka kuu de, kovaa masu jin kaxtnu'u ndaa de tnu'u Su'si ma nuu ni. Te ñayii kandija ma chi skenaa i maa i, vaa jin ka'an de ja masu Su'si kúu Jesucristo iya tátnumi nuu o a, iya ni ndene'e ña'a nuu ja u'vi ma. Kuechi ja sa'a jin sa'a de ma, te sanaa sanaa-ni, te jin skenaa de maa de.

² Te kua'a ñayii jin ndikin tee yukan, te jin sa'a i sukan ka sa'a de ma, te ja kuechi ja u'vi ka sa'a i ma, te jin ka'an ndeva'a ñayii ma ja kuu ichi ndaa Su'si ma.

³ Te tee yukan chi vivii jin ka'an de, sukan-va'a jin xnda'vi ña'a de, vaa ka ndiyo ini de xu'un ni ma.

Kovaa já ni kuu kii já iyo ja jin ndo'o jin neni de, te já iyo tu'va nuu jin ndachunaa de ma.

⁴ Vaa Su'si ma, masu ni sakanu ini ya ángel ja ni ka jiso kuechi ma, su'va ni skuita nuu ya i nuu andeya ma, te ni chinee va'a ya i nuu nee ma, ja masu kuu jin nde koo i ma, te yukan jin koo i onde kivi ndakan Su'si ma kuenda nuu i ma.

⁵ Te ñatuu ni sakanu ini ya ñayii ni ka iyo onde xi'na-ka ma, nú masu ja maa-ni Noé tee ni yo ndakaxtnu'u tnu'u Su'si ma, ji'in uja tna'a de ma ni tava'a ya, te ni sa'a ya ja ni kuun savi xeen ma, te ni chitu ndute ma ni-ka'nu ñuu ñayivi ya, nuu ni ka iyo ñayii ni ka yo sa'a ja u'vi ma.

⁶ Te suni sukan ni tatnuni ya ja jin kayu ñuu Sodoma ma ji'in ñuu Gomorra ma, te maa-nka yaa jin nduu i, te suni sukan ni kaxtnu'u ya ja sukan jin ndo'o ñayii ñatuu ka kandija Su'si ma tiempu ya'a.

⁷ Kovaa tee kúu Lot ma, ni sa'a ya ja ni kaku de, vaa ni yo sa'a de ja va'a ma, te ni yo kuxii ini de ja ni yo jini de sukan ni ka yo sa'a ñayii ma ja u'vi ma.

⁸ Vaa tee ya'a, in tee ni yo sa'a ja va'a ja ndaa ni yo kuu de, te ndi-kivi ndi-kivi ni yo kuxii ini de, vaa nde'ya de te jiniso'o de ja u'vi ka sa'a ñayii ka iyo yukan.

⁹ Kovaa sa'a, te ka jini o ja Iya Tátnuni ma chi kuu kasi ndee kasi ndoso ya ñayii kándija ja ká'an ya ma ja ma ska'an ña'a tachi ma, te koneva'a tu'va ya ñayii ka sa'a ja u'vi ma onde kenda kivi ndakan ya kuenda nuu i ma te jin ndachunaa i ja ni ka yo sa'a, ni ka yo kuu i ma.

¹⁰ Te sa'a, te ka jini o ja vi'i-ka jin ndo'o jin neni ñayii ka sa'a ndaka ja u'vi ka kuni maa yikikuñu i ma te ka saxiko i ja tátnuni Iya Tátnuni ma.

Te ûni ka ka'an ndeva'a i nuu suchi in-ka ma suchi vivi'i tátnuni ñuu ñayivi ya kuenda tnu'u ja maa ñayii yukan ka tatnuni-ka.

¹¹ Vaa ni a ángel ma ja ka iyo-ka tnu'u ndee tnu'u ndatnu i ma, masu nde ka jikan i nuu Iya Tátnuni ma sukan ka kuni i ja xndo'o xneni ya suchi ka tatnuni ñuu ñayivi ya.

¹² Kovaa ñayii ya'a chi ñatuu ka jaku'ni ini i te ka ka'an yichi i nuu suchi ka tatnuni ñuu ñayivi a. Te sukan ka kuu kiti masu ka ndasa'a kuenda ka kuu i. Ni ka kâku i ja ndimaa sukan-ni jin ko sa'a i. Te kuechi ja sukan ka sa'a i ma, te jin skenaa i maa i.

¹³ Te jin ndani'i jin ndatna'a i ja kuechi ja masu ja va'a ni ka yo sa'a i ma, vaa ka jatna ini i te ka kusii ini i ja ka sa'a i ndaka sukan ka kuni maa yikikuñu i ma ndi-kivi ndi-kivi. Ñayii ya'a chi ka ndaa tne'e i nuu Su'si ma, ka ndaa kini ini anua i ma. Te onde nuu ka jaa o ji'in i xita ma, te ka kusii ini i ka ndaka'an i ja u'vi ka sa'a i ma.

¹⁴ Te ndimaa ka ñu'u ini i ja jin kivi nduu i ji'in ñayii ñatuu ni tnanda'a ji'in i ma, te ñatuu ka ndajinu ini i ja jin sa'a i ja u'vi ma. Te ka xnda'vi i ñayii ka ku-uun ka kusu'va-ni ini nuu Su'si ma. Jâ ni ka kaan i ja ka ndiyo ini i te ka ni'i i nde a ka kuni i ma. Ñayii ya'a chi sa'ya ja u'vi ma ka kuu i.

¹⁵ Jâ ni ka xndoo i ichi ndaa ma, te kuan koo i ichi tee kúu Balaam sa'ya Beor ma. Vaa tee ya'a chi ni jatna ini-ka de ja sa'a de ja u'vi ma, sukan-va'a ni'i de xu'un ma.

¹⁶ Chi jâ ka jini ni na in ni ndaka'an nuu de, nuu sani te sa'a de ja u'vi ma. Vaa burra de kiti ndiso ña'a ma, ni ka'an ti sukan ká'an in ñayii, te ni sunkani ti de ja ma sa'a de ja u'vi sukan kúni de

ma nkuu.

¹⁷ Ñayii ya'a chi sukan ka kuu nuu ka too ndute ma te já ni ka yichi ma xi sukan ka kuu viko ma ja xndechi ña'a kajin ma, sukan ka kuu i, te já iyo tu'va in nuu nee xeen ja jin koo i ni-kani ni-jika.

¹⁸ Vaa vivii ka ka'an i ora ka kaxtnu'u i ma, kovaa masu nde jiniñu'u ja ka ka'an i ma, vaa ka ka'an i ja kuu jin sa'a ñayii ma sukan ka kuni maa yikikuñu i ma, te ñayii yika ni ka nde koo nuu ja u'vi ma, te ka sa'a i ja ka ndakokuiñi tuku ñayii nda'vi yukan in-ka tuku jichi nuu ja u'vi ma.

¹⁹ Te ka jiña'a i nuu ñayii nda'vi yukan ma ja kuu jin sa'a i nawa ka kuni maa i ma, vaa maa ñayii ka ka'an sa'a ma chi ka nu'ni i nuu ja u'vi ma, vaa nú nawa kúndee nuu o ja tátnuni i ja sa'a o ma chi nuu i jinukuechi o.

²⁰ Vaa ja ndaa kúu ja ni ka ndayaa i nuu ja u'vi iyo ñuu ñayivi ya, vaa já ni ka jini i Jesucristo Iya Tátnuni ma iya ni sa'a ja ni ka kaku o nuu ja u'vi ma nkuu, kovaa ni ka ndivi nduu tuku i in-ka jichi, te ni ndakundee tuku ja u'vi ma nuu i, te chukan kúu ja ka'vi-ka ni ka nduu i sana onde xi'na-ka ma nuu ñatuu jin kuni-ka i Jesucristo ma.

²¹ Vaa já ni ka jini i ichi va'a ma nkuu, te ni ka xndoo i tnu'u va'a ja ni tatnuni ya ma. Va'a-ka nute ñatuu ni ka jini i ichi va'a ma nkuu.

²² Kovaa ni ka ndo'o i sukan ká'an tnu'u ndichi ma ja ká'an sa'a ma: “La-ina ma chi ndákaa ti ja ni kana ndo'o ti ma, te chikini ka skuchi vivii i ma chi ndáskee ni'ni tuku ti maa ti nuu ndute tne'e ma, te ndasatne'e tuku ti maa ti.”

Kivi ndii Iya Tátununi ma

¹ Ndijin ja kútoo ña'a sa, cha'a kúu ja ku-uu carta téé sa nuu ni, te nduu carta a chi ndimaa ndáka'an-so'o ndáka'an-so'o sa nuu ni, sukan-va'a vivii jin jaku'ni ini ni, te jin kona'a ni nawa jin sa'a ni,

² te jin ndaka'án ni sukan ni ka yo ka'an tee ñatuu na ja u'vi ni ka yo sa'a de ma, tee ni ka yo ndakaxtnu'u tnu'u ni yo wa'a Su'si ma ji'in tnu'u ni tatnuni Jesucristo iya tátununi nuu o a, iya ni sa'a ja ni ka ndani'i ta'vi o a, vaa ndaka tnu'u ya'a ni ka kaxtnu'u tee ni tetniñu ya nuu ka iyo ni a.

³ Te chukan kúu ja xinañu'u kuiti-ka káxtnu'u sa sa'a, vaa kivi ve kuyatni ja ndii Iya Tátununi ma, kenda koo tee ka sa'a sukan ka kuni maa de ma, te jin jakundee ña'a de.

⁴ Te jin ka'an de: “¿Ndenu iyo ja ni skuiso ya ja ndii ya ma? Vaa onde kivi ni ka ji'i yuva o tee jana'a ma, ka iyo ndaka ja ni sa'a ya ma, te masu nawa ndaxsama ya”, jin ka'an de.

⁵ Te tee ya'a chi ñukuun ka sa'a de ja ñatuu ka ndakunitnuni de ja onde xi'na-ka ma, ja maa Su'si ma ni ka'an, te ni ka kuva'a andivi ma te ni kuva'a ñu'ú ya, te maa nuu ndute ma ni nana ñu'ú ya'a, te ja maa ndute ma te iyo i.

⁶ Te ja maa ja ni ka'an ya ma, te ni naa ñuu ñayivi ya ja ni sa'a ndute ma.

⁷ Kovaa andivi a ji'in ñuu ñayivi iyo vitna a, ka iyo tu'va i sukan ká'an maa tnu'u Su'si ma ja jin kayu jin koko i kivi ndakan Su'si ma kuenda ma te jin ndachunaa maa ñayii ñatuu ka kandija Su'si ma.

⁸ Ndijin ja kútoo ña'a sa, jin konana'a ni cha'a, ja nuu maa Su'si ma, chi in kivi ma kuenda tnu'u ja

in mil kuiya kúu, te mil kuiya ma kuenda tnu'u ja in kivi-ni kúu.

⁹ Iya Tátnuni ma, masu ja ni ndunaa ya ja ni skuiso ya ma kúu, sukan ka jani ini jaku ñayii ma ja kukuee Su'si ma ndenda ya ma. Kovaa Su'si ma chi su'va ja kaa kuee ini ya nuu ndaka o ma kúu, chukan kúu ja ñatuu ndenda-ka ya, vaa ñatuu kúni ya ja ni-in o skenaa o maa o, nú masu ja ndaka ñayii ma, na jin ndakani jin ndaka'vi ini i te jin ndakokuiñi i nuu ya ma.

¹⁰ Kovaa kivi ndii Iya Tátnuni ma, na'ñi na'ñi-ni kenda kivi yukan sukan kéndá in kui'na jakuaa ma, te ora yukan ûni îyo xeen kuu yu'u andivi a, te jin naa andivi a, te ndaka ja ka iyo ñuu ñayivi a, jin kayu jin koko i, te jin naa i.

¹¹ Ka jini o ja ndaka ja iyo ñuu ñayivi ya jin naa, te chukan kúu ja jiniñu'u ja jin ko ndi ini o ja máko jin sa'a-ka o ni-in ja u'vi, su'va jin sa'a o sukan játna ini Su'si ma.

¹² Te chukan kúu ja ni-yu'u ni-ini o jín kondetu o kivi ndenda Su'si ma te jin kaku o nuu ja u'vi ma, vaa kivi yukan, te kuikin andivi a, te naa i, te ndaka ja iyo ñuu ñayivi ya, jin kayu i, te jin ndatnana i.

¹³ Kovaa yo'o chi jâ ka ndetu o in andivi jaa ji'in in ñu'ú jaa nuu jin koo o, nuu iyo ja va'a ja ndaa ma, sukan ni skuiso Su'si ma.

¹⁴ Chukan kúu ja ndijin ja kútoo ña'a sa, nani ka ndetu o ja kenda kivi yukan, te jín ko ndi ini o ja jin koo mani o ji'in Su'si ma, te jín ku'un ini o ja ñatuu ni-in ja u'vi jin ko sa'a o ja sa'a i ja jin ndakuiso kuechi o.

¹⁵ Te jin jaku'ni vava'a ini ni nava'a ndetu-ka Iya

Tátnuni ma, vaa ja kúni ya kúu ja jin ndani'i ta'vi ndaka o. Suni sukan ni tee tna tna'a o Pablo tee ka kutoo tna'a ji'in o ma, te ni tee de tnu'u ndichi sukan ni wa'a maa Su'si ma.

¹⁶ Ndi-sa'a ni ka'an de nuu ndaka carta ni tee de ma, ja ko kuu. Te jaku ja ni tee de ma yii xeen ja jin jaku'ni ini o, te chukan kúu ja ñayii ñatuu ka ndikin ni-yu'u ni-ini i Su'si ma te ñatuu ka jaku'ni va'a ini i tnu'u ni tee de ma, te ka ndaxsama i. Te sukan ka sa'a tna i jaku-ka tnu'u ndee nuu tutu ká'an tnu'u ya ma, te chukan kúu ja ka skenaa i maa i.

¹⁷ Chukan kúu ja ndijin ja ka kutoo tna'a o a, já ni xtu'va ña'a sa, te jin ko koto va'a ni maa ni, nasa jin ndaxnda'vi ña'a ñayii ñatuu ka kandija Su'si ma, te jin ndaskaka yata ña'a i, te jin ndandikin ni ja jin sa'a ni sukan ka ka'an i ma, te jin nde koo ni nuu ka iyo vava'a ni nuu nda'a Su'si o a.

¹⁸ Su'va jin ku'un ini ni ja jin kutu'va-ka ni sukan ká'an tnu'u vii tnu'u va'a ni skuta'vi ña'a Jesucristo iya tátnuni nuu o a, iya ni sa'a ja ni ka kaku o nuu ja u'vi ma. Te sukan, te jin kuni ndaa ni ya. Nuu maa ya na koo jayiñu'u onde vitna te ni-kani ni-jika. Te sukan kó kuu.

Tnu'u vii tnu'u va'a Su'si ma
New Testament, Psalms and Proverbs in Mixtec,
Magdalena Peñasco (MX:xm:Mixtec, Magdalena
Peñasco)

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Magdalena Peñasco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Magdalena Peñasco [xtn], Mexico

Copyright Information

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Magdalena Peñasco

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

e406ad16-26c0-570c-b2a2-463185e3fb73